



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 3-6:1995/A1:2000

01-januar-2000

---

**Prenosni gasilniki – 6. del: Navodilo za dokazovanje skladnosti prenosnih  
gasilnikov z EN 3, 1. do 5. del**

Portable fire extinguishers - Part 6: Provisions for the attestation of conformity of portable  
fire extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part 5

Tragbare Feuerlöscher - Teil 6: Festlegungen für die Bestätigung der Konformität  
tragbarer Feuerlöscher nach EN 3 Teil 1 bis Teil 5

**ITEH STANDARD PREVIEW**

**(standards.iteh.ai)**

Extincteurs d'incendie portatifs - Partie 6: Modalité visant à évaluer la conformité des  
extincteurs portatifs conformément à l'EN 3 partie 1 à partie 5

SIST EN 3-6:1995/A1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 3-6:1995/A1:1999**

---

**ICS:**

13.220.10      Gašenje požara      Fire-fighting

**SIST EN 3-6:1995/A1:2000**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 3-6:1995/A1:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000>

**EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 3-6:1995/A1**

January 1999

ICS 13.220.10

Descriptors: fire fighting, fire equipment, fire extinguishers, portable equipment, conformity tests, quality control, production control, certification

English version

**Portable fire extinguishers - Part 6: Provisions for the attestation  
of conformity of portable fire extinguishers in accordance with  
EN 3 part 1 to part 5**

Extincteurs d'incendie portatifs - Partie 6: Modalité visant à évaluer la conformité des extincteurs portatifs conformément à l'EN 3 partie 1 à partie 5

Tragbare Feuerlöscher - Teil 6: Festlegungen für die Bestätigung der Konformität tragbarer Feuerlöscher nach EN 3 Teil 1 bis Teil 5

This amendment A1 modifies the European Standard EN 3-6:1995; it was approved by CEN on 9 October 1997.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iec.ch/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Page 2  
EN 3-6:1995/A1:1999

## Foreword

This Amendment EN 3-6:1995/A1:1999 to EN 3-6:1995 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 70 "Manual means of fire fighting equipment", the secretariat of which is held by AFNOR.

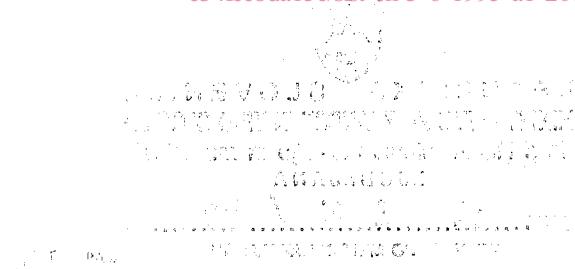
This Amendment to the European Standard EN 3-6:1995 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 1999.

This amendment modifies EN 3-6:1995. It has been prepared to add to Annex A the plan for the laboratory for tests and controls in accordance with the European Standard EN 3-3:1994 and to add to annex B the model laboratory report concerning the European Standard EN 3-3:1994.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 3-6:1995/A1:2000  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000>



To add to Annex A the supplement to table A.1 :

Plan for the laboratory, for test and controls in accordance with EN 3-3:1994

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 3-6:1995/A1:2000  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000>

**Table A.1 (continued)**

The requirements in Annex A and at the end of table A.1 (NOTE) apply accordingly'

Nº	EN 3 Part	Sub-clause	Title	Number of tests	a) b)	Number of extinguishers to be supplied for these test/verifications				
						Foam	CO <sub>2</sub>	Halon <sup>6)</sup>	ABC	BC
Number of extinguishers to be tested from table A.1 n°1 to 31 for EN 3 Parts 1, 2, 4 et 5 (sic)										
32	3	3.2	Service pressure	2	a) b)	2 <sup>7)</sup> otherwise with n° 6	-	-	≥ 19 with n° 21	≥ 16 with n° 16
33	3	5.1	Materials	1	a) b)	- <sup>8)</sup>	-	-	-	-
34	3	5.2	Parts subject to pressure	2	a) b)	- with n° 37	-	-	-	-
35	3	5.3	Construction of bodies	2	a) b)	- with n° 2 and <sup>8)</sup> with n° 2 and <sup>9)</sup>	-	-	-	-
36	3	6.1/10.2	Body bursts pressure	5 <sup>9)</sup>	a) b)	- with n° 2, 3	- with n° 2, 3	-	-	-
37	3	6.2/10.2	Mechanical strength (crushing test)	5	a) b)	- with n° 16, 22	- with n° 16, 22	-	-	-
38	3	6.3/10.2	Pressure test (test pressure)	5 <sup>9)</sup>	a) b)	- with n° 36	- with n° 36	-	-	-

<sup>6)</sup> It is not permitted to use halon in some European countries

<sup>7)</sup> Only cartridge type extinguishers

<sup>8)</sup> Documented proof required

<sup>9)</sup> ≥ 2 with closures and , where appropriate, with attached parts in accordance with 5.2.2 and 5.3.4

**Table A.1 (continued)**

Nº	EN 3 Part	Sub-clause	Tests/controls Title	Number of tests	Number of extinguishers to be supplied for these tests/verifications Tests/verification to be performed in combination with the numbers listed in column 1						
					a) b)	Foam	CO <sub>2</sub>	Water	Foam	CO <sub>2</sub>	Halon <sup>6)</sup>
39	3	6.4	Macroscopic examination	≥ 2	a) b)	2 <sup>7)</sup>	-	-	-	2 <sup>7)</sup>	-
40	3	6.5	Visual examination of the weld	≥ 2	a) b)	-	-	-	-	-	with n° 39
41	3	7	Marking	2	a) b)	-	-	-	-	-	with n° 39
42	3	8	Additional requirements	1 or 2	a) b)	with n° 36 with n° 16, 26 with n° 16, 26	-	-	-	with n° 36 with n° 16, 26	with n° 36 with n° 16, 26
43	3	9	Propellant gas cartridges (For chargeable extinguishers)	1, 2 or 3	a) b)	with n° 2 and <sup>8)</sup> with n° 2 and <sup>8)</sup> with n° 2 and <sup>8)</sup>	-	-	-	-	with n° 2 et <sup>6)</sup> avec le n° 2 and <sup>6)</sup>
44	3	10.1	Materials	1	a) b)	-	-	-	-	-	-
45	3	10.3	Parts subject to pressure	2	a) b)	-	-	-	-	with n° 37	with n° 37

<sup>6)</sup> It is not permitted to use halon in some European countries.<sup>7)</sup> Body without any internal or external coating.<sup>8)</sup> Documented proof required.

**Table A.1 (concluded)**

Nº	EN 3 Part	Sub-clause	Test/Controls Title	Number of tests	a) b)	Number of extinguishers to be supplied for these tests/verifications					
						Tests/verification to be performed in combination with the numbers listed in column 1					
						Foam	CO <sub>2</sub>	Halon <sup>6)</sup>	ABC	Powder	
						-	-	-	-	-	BC
46	3	11.1	Plasticcs components - General	1	a) b)	-	-	-	-	-	-
						with n° 2 and <sup>7)</sup>	with n° 2 and <sup>7)</sup>	with n° 2 and <sup>7)</sup>	with n° 2 and <sup>7)</sup>	with n° 2 and <sup>7)</sup>	with n° 2 and <sup>7)</sup>
47	3	11.2	Plastics components subject to pressure	≥ 23	a) b)	≥ 23 <sup>8)</sup>	-	-	≥ 23 <sup>8)</sup>	≥ 23 <sup>8)</sup>	≥ 23 <sup>8)</sup>
						-	-	-	-	-	-
48	3	12	Carbon dioxide portable extinguishers	1, 2 or X <sup>9)</sup>	a) b)	-	-	X <sup>9)</sup>	-	-	-
						possibly with n° 2, 4, 16, 22	-	-	-	-	-
Number of fire extinguishers to be tested. Additional components in accordance with n° 39, 47, 48						≥ 19	≥ 21	≥ 16	≥ 16	≥ 19	≥ 17

<sup>6)</sup> It is not permitted to use halon in some European countries.<sup>7)</sup> Body without any internal or external coating.<sup>8)</sup> Test specimen, not complete fire extinguishers.<sup>9)</sup> Number X in accordance with EU Directive or national regulation. Documented proof possibly required (attestation of conformity).iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 3-6:1995/A1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000>

To add to Annex B

Model laboratory report according with EN 3-3:1994

## 20 Welded steel bodies -Clause 5 of EN 3-3:1994

### 20.1

Materials (5.1 of EN 3-3:1994)<sup>1)</sup>

Body material used :	
- austenitic	(yes/no)
- weldable	(yes/no)
- C, S, P content requirements met	(yes/no)
- A and R <sub>m</sub> requirements met	(yes/no)
- materials of welded on parts	
suitable	(yes/no)
- filler materials suitable	(yes/no)
Conformity to 5.1 of EN 3-3:1994 met (yes/no)	
<sup>1)</sup> Proof by documentation	

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

20.2 Parts subject to pressure (5.2 of EN 3-3:1994)

SIST EN 3-6:1995/A1:2000

Sample	1 <a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000</a>	2
Wall thickness, S of the body :		
- measured (mm)		
- permitted (mm)		
- requirement met (yes/no)	≥	≥
Closures subject to pressure indelibly marked (yes/no) :		
Conformity to 5.2 of EN 3-3:1994 (yes/no) :		

Page 8  
EN 3-6:1995/A1:1999

## 20.3

## Construction of bodies (5.3 of EN 3-3:1994)

Free standing on a horizontal surface	(yes/no) <sup>1)</sup>
Fixed to a vertical surface	(yes/no)

<sup>1)</sup> If «yes»	Sample 1	Sample 2
Distance: of the parts subject to pressure from the surface :		
- measured (mm)		
- permitted (mm)		
- requirement (yes/no)	≥ 5	≥ 5
Wall thickness when in contact with the surface :		
- measured (mm)		
- permitted ( $\geq 1,5 \times S$ ) (mm)		
- requirement met (yes/no)	≥	≥

Welded parts :		
- requirement of 5.3.3 met (yes/no)	iTeh STANDARD PREVIEW	
Attached parts :	(standards.iteh.ai)	
- requirement of 5.3.4 met (yes/no)	SIST EN 3-6:1995/A1:2000	
Conformity to 5.3 of EN 3-3:1994 (yes/no) :		

**21 Test - Clause 6 or 10.2 of EN 3-3:1994**

Bodies in accordance with clause 5 of EN 3-3:1994 (yes/no) :

Bodies in accordance with clause 10 of EN 3-3:1994 (yes/no) :

**21.1**

Bodies - bursting pressure - (6.1or 10.2 of EN 3-3:1994)
--

Sample		1	2	3	4	5
Marking applied	(yes/no)					
Service pressure, $P_s$ at 60 °C	(bar)					
Busting pressure, $P_r$ :						
- measured	(bar)					
- permitted	(bar)	≥	≥	≥	≥	≥
- fragmentation	(yes/no)					
- main break showing signs of brittleness	(yes/no)					
- material defects shown	(yes/no)					
- break in marking area brazed joint, weld	(yes/no)					
- requirement met	(yes/no)					
Conformity to 6.1or 10.2 of EN 3-3:1994	(yes/no)					

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 3-6:1995/A1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d413ecb4-07c9-42b1-bc6d-e34feebda15e/sist-en-3-6-1995-a1-2000>